

**Hamilton Beach**  
C O M M E R C I A L

## IZBA

USZCZELNIACZ PRÓŻNIOWY

Instrukcja obsługi

Strona 2

## SCELLEUSE SOUS VIDE À CHAMBRE

Manuel d'utilisation

Strona 12

## SELLADORA AL VACÍO CON CÁMARA

Manual de Uso

Página 22

PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM.

LIRE AVANT UTILIZATION.

LEA ANTES DE USAR.

**Le invitamos a leer cuidadosamente este  
Instructivo antes de usar su aparato.**



WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU KOMERCYJNEGO

HVC254 - 10-calowa komora VacuumSealer

HVC305 - 12-calowa komora VacuumSealer

840284300  
9/17

Więcej

Dobre myślenie® odwiedź [www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com)

## Bezpieczeństwo zgrzewarki próżniowej

**WAŻNY:** Niniejszą instrukcję obsługi należy przejrzeć ze wszystkimi operatorami sprzętu w ramach programu szkolenia operatorów.

### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE** - Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i / lub obrażeń osób, w tym:

1. Przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod ścisłym nadzorem i poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
3. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci. **Jeśli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci, konieczny jest ścisły nadzór. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**
4. Nigdy nie pozwól, aby zgrzewarka próżniowa pracowała bez nadzoru. **Odłącz zgrzewarkę próżniową od źródła zasilania przed opuszczeniem miejsca pracy.**
5. Aby uchronić się przed ryzykiem porażenia prądem, zrób nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani uszczelniacza próżniowego w wodzie lub innym płynie.
6. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym i zranienia osób, odłączenie od zasilania, gdy nie jest używane, przed czyszczeniem i przed serwisowaniem.
7. Aby zapewnić ciągłą ochronę przed ryzykiem, nie wolno obsługiwać żadnego urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką lub po uszkodzeniu urządzenia lub po jego upuszczeniu lub uszkodzone w jakikolwiek sposób. Wymiana i naprawy przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Zadzwoń pod podany numer obsługi klienta, aby uzyskać informacje na temat sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
8. Korzystanie z załączników nie zalecane przez producenta urządzenia może spowodować obrażenia.
9. Nie używać na zewnątrz.
10. Nie pozwól, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu lub dotknij gorących powierzchni, w tym pieca.
11. Nie należy demontować tego urządzenia dalej dostarczone instrukcje. Może to spowodować obrażenia ciała.
12. Nie umieszczaj na lub w pobliżu gorącego gazu lub elektryczności palnik lub w rozgrzanym piekarniku.
13. Nie używać do celów innych niż te, do których jest przeznaczony.
14. To urządzenie zostało zaprojektowane na maksimum czas **WŁĄCZENIA** próżni 60 sekund i minimalny czas **WYŁĄCZENIA** 10 sekund między cyklami. Zatrzymaj urządzenie i pozwól mu ostygnąć do temperatury otoczenia, jeśli było używane przez 60 minut.
15. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego.

### ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

#### W OSTRZEŻENIE



Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

**Podłącz do uziemionego gniazdka. Nie usuwaj uziemienia. Nie używaj adaptera.**

**Nie używaj przedłużacza.**

**Odłącz zasilanie przed czyszczeniem, montażem lub demontażem.**

**Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować śmierć, pożar lub porażenie prądem.**

#### W OSTRZEŻENIE



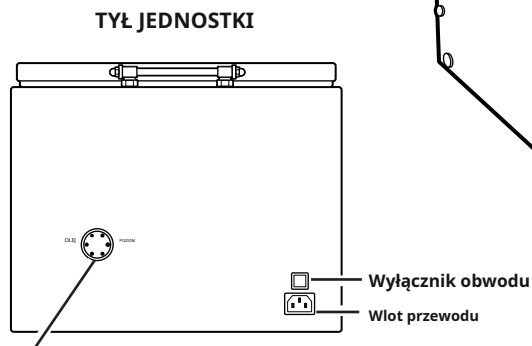
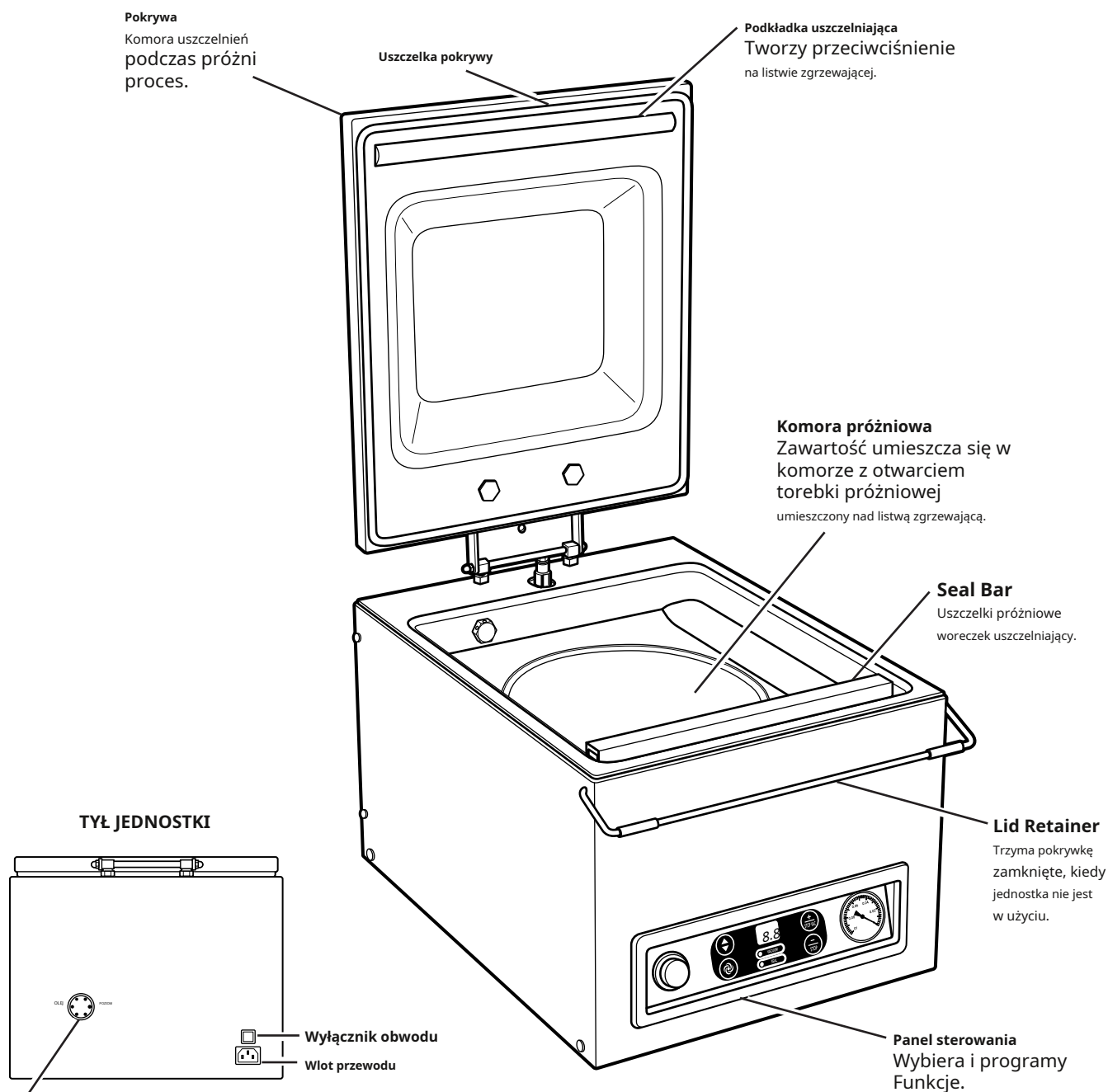
Zagrożenie oparzeniem

Listwa zgrzewająca jest gorąca. Unikaj dotykania go.

**Pozwól urządzeniu ostygnąć przez 10 sekund przed zrobieniem lub zamknięciem próżniowym kolejnej torby.**

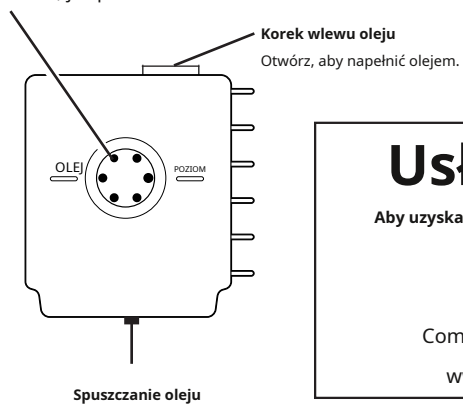
**Nigdy nie otwieraj pokrywy podczas użytkowania.**

# Części i funkcje



## WSKAŹNIK OLEJU

Wskazuje poziom oleju w pompie. Poziom musi znajdować się między środkowymi otworami, jak pokazano.



## DODATKOWE CZĘŚCI

- Płyta wypełniająca
- Olej (Lubriplate Vacuum Światło oleju pompy - zalecane L0944)
- Plastikowa butelka z dziobkiem
- Śrubokręt krzyżakowy
- Klucz
- Taśma grzejna
- Dodatkowa grzałka

## Usługi techniczne

Aby uzyskać pomoc lub części zamienne, zadzwoń lub wyślij e-mail

Usługi techniczne:

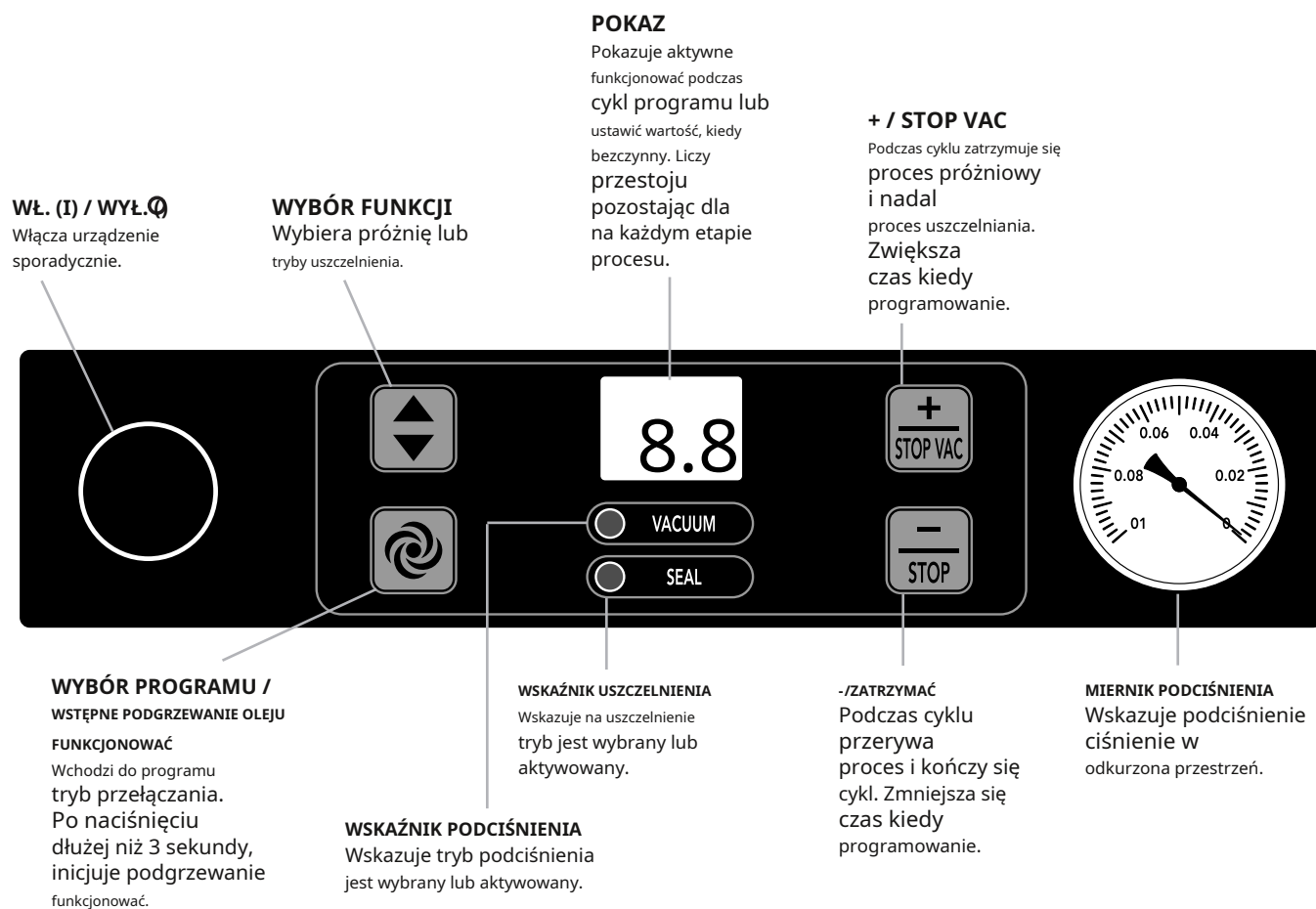
866-285-1087 lub

910-693-4277

Commercial.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

## Panel sterowania



## Ustawiać

### Wymagania dotyczące miejsca

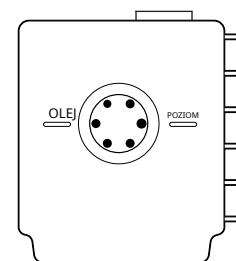
Urządzenie należy umieścić na płaskiej, solidnej (minimalnej pojemności 100 funtów) i poziomej powierzchni z około 5"-7" wolnej przestrzeni na boczne otwory wentylacyjne.

## Przed pierwszym użyciem

**UWAGA: To urządzenie zostało wysłane bez oleju. Aby uzyskać instrukcje, zobacz „Jak uzupełniać olej”. Nie używaj bez oleju lub z niskim poziomem oleju, ponieważ spowoduje to uszkodzenie pompy.**

### Jak dodać olej

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka i wlotu przewodu.
2. Napełnij załączoną butelkę oleju olejem. Odciąć końcówkę dziobka.
3. Zdejmij tylny panel urządzenia, odkręcając cztery śruby za pomocą śrubokręta.
4. Zdjąć korek wlewu oleju, przekręcając w lewo.
5. Włożyć wylewkę butelki do otworu i opróżnić butelkę, aż poziom znajdzie się między prowadnicami, jak pokazano.
6. Założyć korek oleju i tylny panel.





Model	Pojemność oleju	
	(fl. oz.)	(ml)
HVC254	7.8	230
HVC305	11.2	330


## Program podgrzewania oleju



Maszyna ma wstępnie zaprogramowaną funkcję, która podgrzewa i kondycjonuje olej w pompie, aby zapewnić maksymalną wydajność i trwałość. Podgrzewa olej i oddziela zanieczyszczenia od oleju, przedłużając żywotność pompy. Zaleca się wykonanie tej procedury, jeśli urządzenie nie było używane przez jakiś czas (24 godziny plus). Procedura trwa 15 minut.

1. Podłącz do gniazdka.
2. Wciśnij przycisk ON (I)  OFF (O). Urządzenie będzie w trybie czuwania, a na wyświetlaczu pojawi się „oo”.
3. Naciśnij i przytrzymaj WYBÓR PROGRAMU  przez 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się „C”.
4. Zamknij pokrywę.
5. Urządzenie będzie działać przez 15 kolejnych 1-minutowych cykli. Wyświetlacz będzie odliczał liczbę cykli do ich zakończenia. Po zakończeniu pokrywa otworzy się, a wyświetlacz powróci do trybu gotowości, wskazując, że jest gotowy do użycia.

# Operacja



1. Podłącz do gniazdka.
2. Naciśnij przycisk ON (I) , aby włączyć urządzenie.
3. Jeśli urządzenie nie było używane w ciągu ostatnich 24 godzin, uruchom program podgrzewania (patrz powyżej).
4. Umieść żywność w torebce próżniowej. Włóż torebkę do komory otwartą końcówką umieszczoną nad listwą zgrzewającą.

## UWAGI:





- Jeśli zawartość jest mała, użyj wkładek, aby zminimalizować przestrzeń w komorze. Skróci to czas cyklu.
- Worek nie powinien wystawać poza komorę i powinien być umieszczony na listwie zgrzewającej bez fałd.
- Na listwie zgrzewającej można umieścić kilka torebek, jeśli taśma zgrzewająca jest dłuższa niż otwory torebki. Nie zakrywaj woreczków.

5. Ustaw program i czasy uszczelniania (patrz strona 7).
6. Zamknij pokrywę. Nie używaj ustalacza pokrywy. Cykl rozpoczyna się automatycznie.
7. Pokrywka otwiera się automatycznie po zakończeniu cyklu.
8. Wyjmij zawartość i odczekaj 10 sekund przed rozpoczęciem kolejnego cyklu.

## UWAGI:

- Aby ręcznie zatrzymać proces próżni i przejść do etapu uszczelniania, naciśnij + / STOP VAC  przycisk.
- Aby zatrzymać i anulować cykl, naciśnij przycisk - / STOP  przycisk.

# Wybór programu

1. Naciśnij WYBÓR PROGRAMU  przycisk. Wyświetlacz pokaże aktualnie wybrany program.
2. Naciśnij + / STOP VAC  lub - / STOP  aby wybrać żądany program.
3. Naciśnij WYBÓR PROGRAMU  przycisk. Na wyświetlaczu pojawi się „00”.



## Zmiana wstępnie ustawionego podciśnienia i czasów uszczelniania

Domyślne ustawienia fabryczne dla wszystkich 10 programów (od P0 do P9)

Czas odkurzenia: 30 sekund. Można regulować w zakresie od 10 do 60 sekund. Czas uszczelnienia: 2 sekundy. Można regulować w zakresie od 0,0 do 3,0 sekund.

### Zmiana próżni i czasu zgrzewania

1. Naciśnij podświetloną lampkę WYBÓR aby wybrać PRÓŻNIĘ. WSKAŹNIK PODCIŚNIENIA Wola FUNKCJI.
2. Urządzenie wyświetli czas próżni. Naciśnij + / STOP VAC aby wydłużyć czas i - / ZATRZYMAĆ aby skrócić czas.
3. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI aby wybrać SEAL. WSKAŹNIK USZCZELNIENIA zaświeci się.
4. Urządzenie wyświetli czas zgrzewania. Naciśnij + / STOP VAC aby wydłużyć czas i - / ZATRZYMAĆ aby skrócić czas.
5. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI przycisk, aby zakończyć programowanie. Wyświetlacz powróci do trybu czuwania.

### Programowanie i przechowywanie

1. W trybie gotowości urządzenie wyświetli „oo”.
2. Naciśnij WYBÓR PROGRAMU przycisk. Jednostka pokaże aktualny numer programu „PX” (X może być dowolnym liczbą od 0 do 9).
3. Naciśnij + / STOP VAC aby zwiększyć numer programu i - / STOP przycisk, aby zmniejszyć program numer.
4. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI przycisk. Na wyświetlaczu pojawi się „oo”.
5. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI przycisk. WSKAŹNIK PODCIŚNIENIA zaświeci się, aby pokazać wybrane czas próżni.
6. Naciśnij + / STOP VAC lub - / STOP przycisk, aby zmienić czas próżni.
7. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI przycisk. WSKAŹNIK USZCZELNIENIA zaświeci się, pokazując wybraną pieczęć czas.
8. Naciśnij + / STOP VAC lub - / STOP przycisk, aby zmienić czas uszczelniania.
9. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI aby zapisać nowe parametry.

## Jak uszczelniać żywność płynami

1. Ostudzić żywność przed umieszczeniem w torebce próżniowej. Gorące potrawy szybko osiągają temperaturę wrzenia, co może skutkować niewystarczającym uszczelnieniem i skrócić żywotność pompy.

**UWAGA:** Gorące potrawy powodują kondensację, która może uszkodzić pompę. Monitoruj

2. proces podciśnienia przez przezroczystą pokrywę.
3. Gdy zobaczysz bąbelki w torebce do pakowania próżniowego, naciśnij przycisk + / STOP VAC przycisk, aby zatrzymać wykonać proces próżni i rozpocznij proces uszczelniania.



## Zmień czasy miękkiego powietrza i chłodzenia

### Czas chłodzenia (F.1)







Twoja maszyna do pakowania próżniowego jest wyposażona w funkcję CZASU CHŁODZENIA, która pozwala na schłodzenie listwy zgrzewającej, jednocześnie zapewniając bezpieczne uszczelnienie woreczka do zgrzewania próżniowego. Można go regulować z ustawieniem fabrycznym 3,0 sekundy do 9,9 sekundy, co daje wystarczająco dużo czasu na ustawienie zgrzewu w grubszych woreczkach.

### Miękkie powietrze (F.2)








Twoja maszyna do pakowania próżniowego jest wyposażona w funkcję MIĘKKIE POWIETRZE, która umożliwi wprowadzanie powietrza z powrotem do komory z małą prędkością, aby zapobiec uszkodzeniu woreczków. Czas można ustawić od ustawienia fabrycznego Od 2,0 do 9,9 sekundy.

FUNKCJA	KOD	JEDNOSTKA	ZASIĘG
Czas chłodzenia	F.1	sekundy	3,0–9,9
Czas krwawienia miękkiego powietrza	F.2	sekundy	2,0–9,9

### Zmiana czasu chłodzenia

1. W trybie czuwania na wyświetlaczu pojawi się „00”. Naciśnij i przytrzymaj przycisk FUNCTION SELECT  przycisk dla przez 3 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się „F.1”.
2. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI  aby wyświetlić ustawiony czas.
3. Naciśnij + / STOP VAC  i stój  przyciski, aby ustawić żądany czas.
4. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI  przycisk, aby potwierdzić czas. Wyświetlacz ponownie pokaże „F.1”.
5. Naciśnij i przytrzymaj WYBÓR FUNKCJI  przez 3 sekundy, aby zaoszczędzić czas chłodzenia.
6. Urządzenie powróci do trybu gotowości, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.



### Zmiana miękkiego powietrza

1. W trybie czuwania na wyświetlaczu pojawi się „00”. Naciśnij i przytrzymaj FUNCTION SELECT, aż  przez 3 sekundy na wyświetlaczu pojawi się „F.1”.
2. Naciśnij + / STOP VAC  aby wybrać „F.2”.
3. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI  aby wyświetlić ustawiony czas.
4. Naciśnij + / STOP VAC  i stój  przyciski, aby ustawić żądany czas.
5. Naciśnij WYBÓR FUNKCJI  przycisk, aby potwierdzić czas. Wyświetlacz ponownie pokaże „F.2”.
6. Naciśnij i przytrzymaj WYBÓR FUNKCJI  przez 3 sekundy, aby zaoszczędzić czas chłodzenia.
7. Urządzenie powróci do trybu gotowości, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.

**UWAGA:** We wszystkich programach stosowane są czasy łagodnego powietrza i chłodzenia. Niezależnie od wybranego programu czasy miękkiego powietrza i chłodzenia są takie same.



## Zresetuj funkcje do ustawień fabrycznych

W trybie czuwania wyświetlacz pokazuje „00”. Naciśnij i przytrzymaj + / STOP VAC  i stój  przyciski w tym samym czasie przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się „a.1”. Wszystkie parametry zostaną zresetowane do ustawień fabrycznych.

<b>PROGRAM NUMER</b>	<b>ODKURZANIE CZAS</b>	<b>ZGRZEWANIE CZAS</b>	<b>DELIKATNE POWIETRZE CZAS</b>	<b>CHŁODZENIE CZAS</b>
0	30	2.0	2.0	3.0
1	30	2.0	2.0	3.0
2	30	2.0	2.0	3.0
3	30	2.0	2.0	3.0
4	30	2.0	2.0	3.0
5	30	2.0	2.0	3.0
6	30	2.0	2.0	3.0
7	30	2.0	2.0	3.0
8	30	2.0	2.0	3.0
9	30	2.0	2.0	3.0

## Podręcznik rozwiązywania problemów

### **Panel sterowania nie podświetla się.**

- Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Podłącz do gniazdka.
- Zadziałał wyłącznik automatyczny. Zresetuj przerywacz obwodu.

### **Urządzenie jest włączone, ale nie działa po zamknięciu pokrywy.**

- Mikroprzełącznik w pokrywie wymaga regulacji. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.
- Pompa jest uszkodzona. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

### **Pokrywka nie otwiera się automatycznie.**

- Sprężyna gazowa jest uszkodzona. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

### **Wyświetlacz pokazuje „F.1”.**

- Mikroprzełącznik w pokrywie wymaga regulacji. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.
- Pompa wymaga konserwacji. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

### **Wyświetlacz pokazuje „-”.**

- Pokrywa nie otwiera się prawidłowo. Sprawdź pokrywę.

### **Wyświetlacz pokazuje „CO”.**

- Urządzenie wymaga planowej wymiany oleju. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

### **Podciśnienie końcowe jest niewystarczające.**

- Ustawiony czas próżni jest za krótki. Wydłuż czas próżni.
- W pompie próżniowej nie ma wystarczającej ilości oleju. Uzupełnij olej lub wymień olej.
- Otwór ekstrakcyjny z tyłu komory jest częściowo zakryty workiem próżniowym podczas ekstrakcji. Umieść worek bliżej listwy zgrzewającej.
- Uszczelka pokrywy jest zużyta. Wymień uszczelkę pokrywy.
- Zanieczyszczony olej. Zmień olej.
- Filtr wylotowy oleju jest mokry. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

### **Urządzenie wydobywa powietrze zbyt wolno.**

- Filtr wylotowy oleju jest mokry. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.
- Filtr wyciągowy pompy próżniowej jest zatkany. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

### **Worek próżniowy jest nieprawidłowo zapieczętowany.**

- Worek próżniowy jest nieprawidłowo umieszczony na listwie zgrzewającej. Umieścić woreczek starannie na listwie zgrzewającej, upewniając się, że otwór woreczka znajduje się wewnątrz komory.
- Czas uszczelniania jest za krótki lub za długi. Odpowiednio dostosuj czas zgrzewania.
- Podkładka uszczelniająca pod pokrywą jest zużyta lub uszkodzona. Wymień podkładkę uszczelniającą.
- Druk plombowniczy wymaga wymiany. Wymień druk zgrzewający.
- Otwór worka próżniowego jest zabrudzony. Czyste otwarcie woreczka.

# Konserwacja

Sprawdź zgrzewarkę próżniową i jej różne części i wymień w następujący sposób:

## Tygodniowo

- Sprawdź olej, patrząc przez okienko inspekcyjne.

- ~~Sprawy~~zyczyć podkładkę uszczelniającą pod pokrywą pod kątem
- Sprawdź uszczelkę pokrywy i pokrywę.
- Sprawdzić uszczelkę pod kątem zużycia.

## Co 6 miesięcy

- Wymień olej w pompie próżniowej. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.
- Wymień podkładkę uszczelniającą pod pokrywą.
- Wymień uszczelkę pokrywy.
- Wymień taśmę uszczelniającą i druty zgrzewające.

## Rocznie

- Sprawdź filtr wylotowy oleju. Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

Wizyta <http://www.hamiltonbeachcommercial.com/en/technical-services-how-to-videos.html> w celu uzyskania wskazówek dotyczących wymiany oleju i wymiany części.

# Czyszczenie

**w OSTRZEŻENIE** Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem, montażem lub demontażem zgrzewarki próżniowej upewnij się, że zgrzewarka próżniowa jest odłączona.

Sprawdź zgrzewarkę próżniową i jej różne części i wyczyść w następujący sposób:

## Uruchom procedurę podgrzewania

- Codziennie przeprowadzać procedurę podgrzewania. Patrz strona 6.

## Wyczyść wnętrze i zewnątrz

- Odłącz urządzenie.
- Przed czyszczeniem pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć.
- Wytrzyj komorę próżniową, pokrywę, listwę zgrzewającą, silikonowy uchwyt i zewnętrzną powierzchnię czystą, wilgotną szmatką.
- Do czyszczenia nie używaj materiałów ściernych, środków czyszczących do zarysowań ani myjek do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić wykończenie.
- Zetrzyj wszystkie łagodne mydła i chemiczne środki czyszczące, ponieważ pozostałości mogą spowodować korozję wykończenia.

# Porady

## Potwierdzenie próżni

- Aby sprawdzić jakość próżni, sprawdź szczelność woreczka i jego zawartości. Sprawdź, czy nie ma wycieków powietrza i kieszeni. Jeśli stwierdzisz, że zawartość nie jest dokładnie odkurzana, zwiększ czas próżni o 5 sekund i ponownie włącz próżnię.

## Potwierdzenie pieczęci

- Cała pieczęć będzie wyglądać na czystą, podczas gdy niekompletna pieczęć będzie wyglądać jak bąbelki. Jeśli uszczelnienie jest niekompletne, wydłuż czas uszczelniania o 0,1 sekundy. Jeśli pieczęć wydaje się biała, zmniejsz czas uszczelnienia o 0,1 sekundy. Po ustaleniu odpowiednich nastaw czasu odkurzyć i ponownie uszczelnić.

# Consignes de sécurité relatives à la scelleuse sous vide

**WAŻNE:** Ce manuel d'utilisation devrait être examiné en présence de tous les opérateurs de l'équipement, dans le cadre de votre program de formation des opérateurs.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ WAŻNE

**ŚWIADECTWO** - Pour utiliser un appareil électroménager, vous devez toujours prendre des mesures élémentaires de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et / ou de blessure corporelle, en particulier les mesures suivantes:

1. Lire toutes les instrukcje.
2. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les Capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont étroitement Surveillées et instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Uneillance étroite est requise pour tout appareil utilisé près des enfants. Surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
4. Ne jamais laisser la scelleuse sous vide sans inwigilacja. Débrancher la scelleuse sous vide de la source d'alimentation avant de quitter l'espace de travail.
5. Pour éviter les risques d'électrocution, ne pas immerger pas le cordon, la fiche ou le scelleuse sous vide dans l'eau ou tout autre liquide.
6. Pour éviter les risques d'électrocution et de blessures corporelles, débrancher l'appareil de la prise avant le nettoyage, une réparation ou s'il n'est pas utilisé.
7. Ochrona Afin de procurer une jest kontynuowana les risques, ne pas faire fonctionner un appareil électroménager avec un cordon ou une fiche endommagée, ou lorsque l'appareil ne fonctionne pas bien ou a été échappé ou endommagé d'une manière quelconque. Le remplacement et la réparation du cordon d'alimentation doivent être faits par le fabricant, son agent de service ou toute personne qualifiée de façon à éviter tout dangereux. Appeler le numéro de service à la clientèle fourni pour des renseignements dotyczy l'examen, la réparation ou l'ajustement.
8. L'utilisation d'accessoires non Commandés par le fabricant d'électroménagers peut causer des blessures.
9. Ne pas utiliser à l'extérieur.
10. Ne pas laisser pendre le cordon de la table ou du comptoir et éviter tout contact avec les surface chaudes incluant la cuisinière.
11. Ne pas démonter cet appareil. Le démontage représente un risque de blessure.
12. Ne pas placer sur ou près d'un bruleur électrique ou à gaz ou dans un four chaud.
13. N'utiliser cet appareil que pour les fonctions auxquelles il est destiné.
14. Cet appareil est conçu pour une mise en marche (ON) sous vide maximale de 60 secondes et une mise en arrêt (WYŁ.) Minimale de 10 secondes entre les cycle. Arrêter l'appareil et le laisser refroidir à température ambiante s'il a été utilisé durant 60 minut.
15. Cet appareil est destiné à un use commercial seulement.

## INSTRUKCJE KONSERWERA CES

### W ŚWIADECTWO



#### Risque de choc électrique

Brancher dans une award mise à la terre.  
N'enlever jamais la mise à la terre.  
N'utiliser jamais un adaptateur.  
N'utiliser jamais une rallonge.  
Tout non-compliance de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou une électrocution.

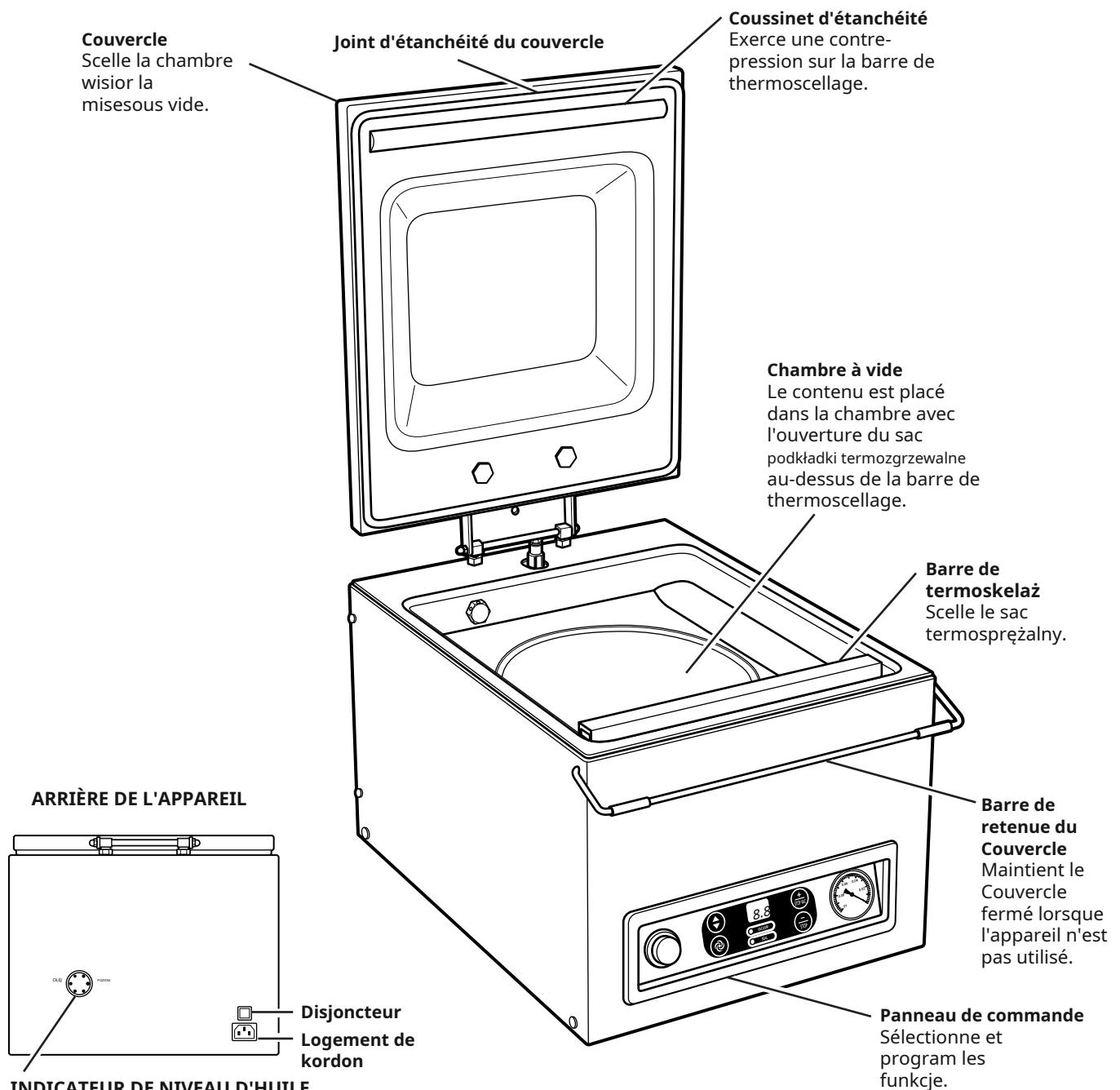
### W ŚWIADECTWO



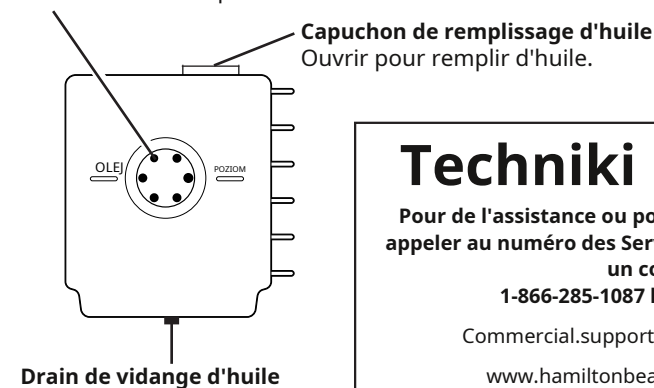
#### Risque de brûlures

La barre de thermoscellage est très chaude.  
Éviter d'y toucher.  
Laisser l'appareil refroidir durant 10 secondes avant de faire un autre sac ou de le sceller sous vide.  
Ne jamais ouvrir le couvercle pendant l'utilisation.

# Pièces et caractéristiques



**INDICATEUR DE NIVEAU D'HUILE**  
Indique le niveau d'huile dans la pompe.  
Le niveau doit se situer entre les trous du milieu comme indiqué.



## PIÈCES SUPPLÉMENTAIRES

- Plaque de remplissage
- Huile (Lubriplate Vacuum Pump Oil Light - L0944 zalecany)
- Bouteille en plastique avec bec
- Tournevis à tête cruciforme
- Clé
- Bande chauffante
- Szofer Élément supplémentaire

## Techniki usług

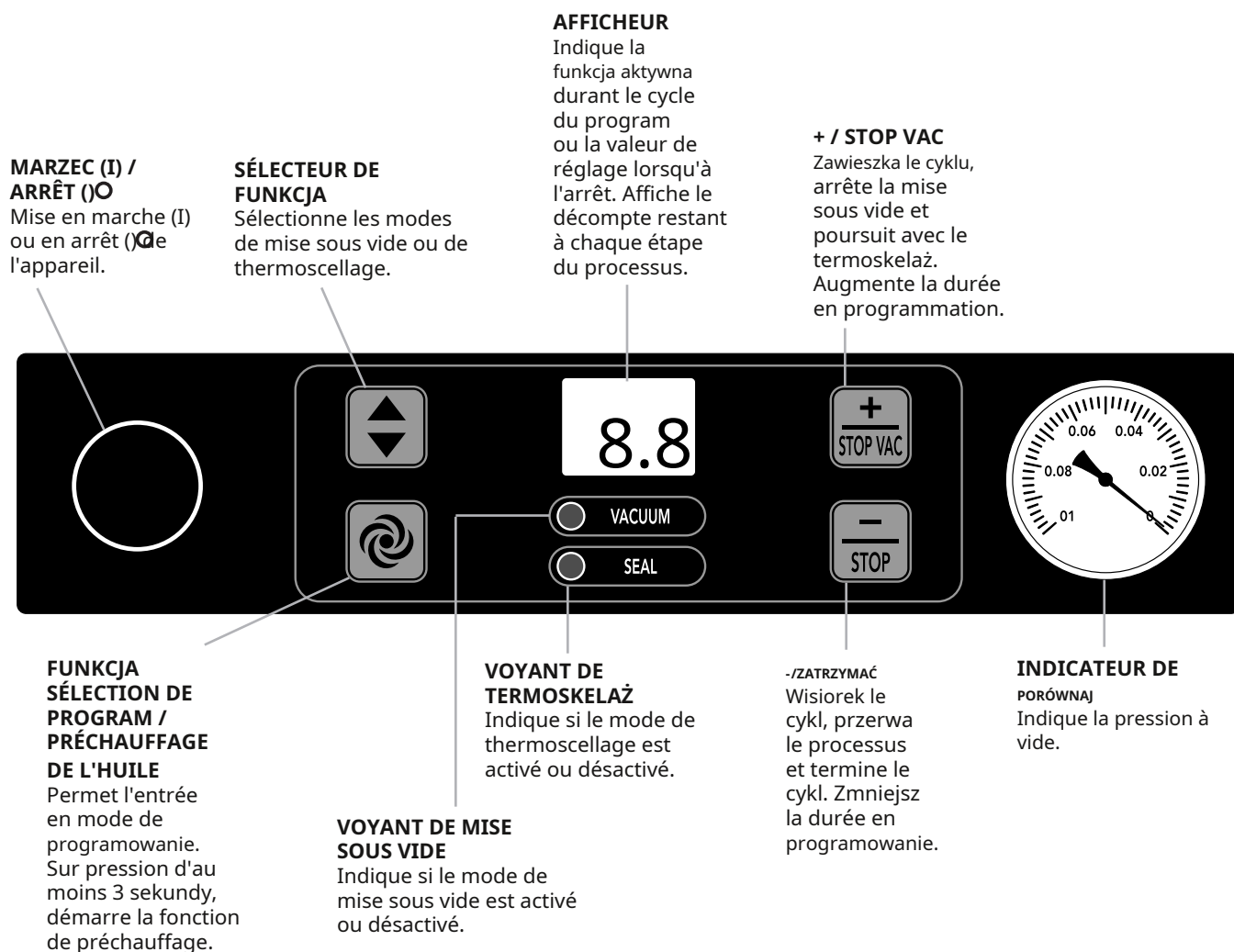
Pour de l'assistance ou pour des pièces de rechange, appeler au numéro des Services technics ou envoyer un courriel à:

1-866-285-1087 lub 1-910-693-4277

Commercial.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

# Panneau de commande



# Instalacja

## Critères à respecter pour l'emplacement

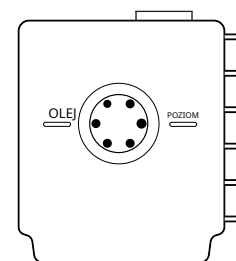
L'appareil doit être placé sur une surface plane, solide (Capacité minimale de 100 lb [46 kg] et de niveau, avec un dégagement de 5 à 7 po (12,7 à 17,8 cm) pour les orifices d'aération latéraux.

## Wykorzystanie Avant la première

**UWAGA: Cet appareil a été expédié sans huile. Voir la section «Comment ajouter de l'huile» pour des instructions.**

### Komentarz ajouter de l'huile

1. Débrancher le cordon de la prise murale et de son logement sur l'appareil.
2. Remplir la bouteille fournie avec de l'huile. Couper le bout du bec.
3. Enlever le panneau arrière de l'appareil en retirant quatre vis à l'aide d'un tournevis.
4. Enlever le capuchon de remplissage d'huile en dévissant dans le sens contraire des aiguilles.
5. Insérer le bec de la bouteille dans le trou et vider la bouteille jusqu'à ce que le niveau se situe entre les Guides comme illustré.
6. Replacer le capuchon d'huile et le panneau arrière.




Modèle	Capacité de remplissage d'huile (oz)	
	liq.)	(ml)
HVC254	7,8	230
HVC305	11,2	330


## Program de préchauffage d'huile



L'appareil dispose d'une fonction préprogrammée qui chauffe et prépare l'huile dans la pompe pour assurer un rendement et une durabilité maximaux. La fonction chauffe l'huile et sépare les impuretés de l'huile, prolongeant ainsi la longévité de la pompe. Il est Recommandé d'exécuter cette procédure si l'appareil n'a pas été utilisé durant un some temps (plus de 24 heures). La procédure spotkał 15 minut à s'exécuter.

1. Brancher dans une prise de courant.
2. Appuyer sur le bouton MARCHÉ (JA)/ ARRÊT (O). L'appareil sera en mode de veille et affichera «00».
3. maintenir une pression le bouton de SÉLECTION DE PROGRAM  durant 3 secondes jusqu'à l'affichage de «C».
4. Fermer le couvercle.
5. L'appareil exécutera 15 cykli consécutifs de 1 minuta. L'afficheur indiquera le décompte du nombre de cycle jusqu'à ce qu'ils soient terminés. À la fin, le couvercle s'ouvrira et l'afficheur retournera en mode de veille, indiquant qu'il est prêt à l'emploi.



# Fonctionnement

1. Brancher dans une award de courant. Appuyer sur le bouton MARCHE ( **JA** ) / ARRÊT ( )
2. pour mettre l'appareil en marche. 
3. Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis 24 heures, exécuter le program de préchauffage (voir ci-dessus).
4. Placer les aliments dans un sac thermoscellable. Placer le sac dans la chambre avec l'extrémité ouverte placée au-dessus la barre de thermoscellage.

## UWAGI:

- Si le volume du contenu est faible, utiliser des plaques d'insertion pour minimiser l'espace dans la chambre. Cela réduira la durée de cycle.
  - Le sac ne doit pas se prolonger hors de la chambre et doit être placé au-dessus de la barre de thermoscellage, sans plis.
  - Na peut placer plusieurs sacs au-dessus de la barre de thermoscellage si la barre est plus longue que les ouvertures des sacs. Ne pas superposer les sacs.
5. Régler les durées du program et du scellage (voir la strona 17).
  6. Fermer le couvercle. Ne pas utiliser la barre de retenue du couvercle. Cykl Le zaczyna automatyzację.
  7. Le couvercle s'ouvre automatiquement une fois le cycle terminé.
  8. Retirer le contenu et attrere 10 secondes avant de commencer un autre cycle.

## UWAGI:

- Pour arrêter le processus de mise sous vide manuellement et passer à l'étape de thermoscellage, appuyer sur le bouton + / STOP VAC .
- Pour arrêter et annuler le cycle, appuyer sur le bouton - / STOP .

# Sélection de program

1. Appuyer sur le bouton PROGRAM SELECT . L'afficheur indiquera le program update sélectionné.
2. Appuyer sur + / STOP VAC  ou - / STOP  pour sélectionner le program désiré.
3. Appuyer sur le bouton WYBÓR PROGRAMU . Les lettres «oo» apparaissent sur l'afficheur.












# Modification des durées de mise sous vide et de thermoscellage pré-réglées
















## Réglages d'usine par défaut pour tous les 10 Programs (P0 à P9)

Durée de mise sous vide: 30 sekund. Peut se régler de 10 à 60 secondes. Durée de thermoscellage: 2 sekundy. Peut se régler de 0,0 à 3,0 secondes.


### Modification des durées de mise sous vide et de thermoscellage

1. Appuyer sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour sélectionner VACUUM (mise sous vide). Le voyant de mise sous vide  s'allume.
2. L'appareil affichera une durée de mise sous vide. Appuyer sur le bouton + / STOP VAC  wlać augmenter la durée et le bouton - / STOP  pour la diminuer.
3. Appuyer sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour sélectionner SEAL (scellage). Le voyant de termoskelaż  s'allume.
4. L'appareil affichera une durée de thermoscellage. Appuyer sur le bouton + / STOP VAC  wlać augmenter la durée et le bouton - / STOP  pour la diminuer.
5. Appuyer sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour terminer la programmation. L'afficheur retournera en mode de veille.

### Programmation et mémorisation

1. En mode de veille, l'appareil affiche «00».
2. Appuyer sur le bouton WYBÓR PROGRAMU PROGRAM „PX”  peut être n'importe quel chiffre de 0 do 9).
3. Appuyer sur le bouton + / STOP VAC  pour augmenter le numéro de program et - / STOP  wlać le diminuer.
4. Appuyer sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION . Les lettres «00» apparaissent sur l'afficheur.
5. Appuyer sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION pour . Le voyant de mise sous vide  s'allumera indiquer la durée de mise sous vide sélectionnée.
6. Appuyer sur + / STOP VAC  ou - / STOP  pour modyfikator la durée de mise sous vide.
7. Appuyer sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION . Le voyant de thermoscellage  s'allumera pour indiquer la durée de thermoscellage sélectionnée.
8. Appuyer sur + / STOP VAC  ou - / STOP  pour modyfikator la durée de thermoscellage.
9. Appuyer sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour sauvegarder les nouveaux paramètres.

## Comment sceller les aliments avec du liquide

1. Refroidir les aliments avant de placer dans un sac thermoscellable. Les aliments chauds atteignent rapidement leur point d'ébullition, ce qui peut okazjiner un scellage insuffisant et réduire la longévité de la pompe.  
**UWAGA:** Les aliments chauds génèrent de la Condensation pouvant endommager la pompe.
2. Surveiller le processus de mise sous vide par le couvercle transparent.
3. Si l'on observ une bulle se previous dans le sac thermoscellable, appuyer sur le bouton + / STOP VAC  pour arrêter la mise sous vide et démarrer le thermoscellage.

# Modification des durées de rentrée d'air pur et de refroidissement



## Refroidissement (F.1)







Votre scelleuse sous vide est dotée d'une fonction DURÉE DE REFROIDISSEMENT permettant de laisser refroidir la barre de thermoscellage pendant l'application d'un scellement sur le sac thermoscellable. La valeur de la durée prééglée à l'usine de 3,0 secondes peut être modifiée jusqu'à 9,9 secondes, laissant suffisamment de temps pour sceller les sacs plus épais.

## Oczyszczanie powietrza (F.2)








Votre scelleuse sous vide est dotée d'une fonction AIR PUR permettant la rentrée d'air à faible débit dans la chambre afin de prévenir l'endommagement des sacs. Na modyfikatorze peut la durée prééglée à l'usine de 2,0 secondes jusqu'à 9,9 secondes.

FUNKCJA	KOD	ZJEDNOCZYĆ	PLAGE
Durée de refroidissement	F.1	Sekund	3,3 do 9,9
Durée de rentrée d'air pur	F.2	Sekund	2,0 do 9,9

## Modification de la durée de refroidissement



1. En mode de veille, l'afficheur indique «00». Maintenez une pression sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  durant 3 secondes jusqu'à voir apparaître «F.1» sur l'afficheur.
2. Appuyez sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour voir le réglage de la durée.
3. Appuyez sur + / STOP VAC  ou - / STOP  pour modifier la durée.
4. Appuyez sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour confirmer la durée. L'afficheur indiquera „F.1” de nouveau.
5. Maintenez une pression sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pendant 3 secondes pour sauvegarder la durée de refroidissement.
6. L'appareil retournera en mode veille et l'afficheur indiquera «00».

## Modyfikacja de la durée de rentrée d'air

1. En mode de veille, l'afficheur indique «00». Maintenez une pression sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  durant 3 secondes jusqu'à voir apparaître «F.1» sur l'afficheur.
2. Appuyez sur + / STOP VAC  pour sélectionner «F.2».
3. Appuyez sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour voir le réglage de la durée.
4. Appuyez sur les boutons + / STOP VAC  ou - / STOP  pour modifier la durée.
5. Appuyez sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pour confirmer la durée. L'afficheur indiquera „F.2” de nouveau.
6. Maintenez une pression sur le bouton SÉLECTION DE FONCTION  pendant 3 secondes pour sauvegarder la durée de rentrée d'air.
7. L'appareil retournera en mode veille et l'afficheur indiquera «00».

**UWAGA:** Les durées de rentrée d'air et de refroidissement s'appliquent à tous les Programmes. Peu importe le programme sélectionné, les durées de rentrée d'air et de refroidissement sont les mêmes.

# Rétablissement des fonctions aux réglages d'usine

En mode de veille, l'afficheur indique «00». Pielęgnacja ciśnieniowa boutons + / STOP VAC  et -/ZATRZYMAC  simultanément durant 5 secondes jusqu'à voir apparaître «a.1». Tous les paramètres sont restaurés aux réglages d'usine.

NUMÉRO DE PROGRAM	DURÉE VIDE	DURÉE SKELLAGE	DURÉE AIR PUR	DURÉE ODMRAŻANIE
0	30	2,0	2,0	3,0
1	30	2,0	2,0	3,0
2	30	2,0	2,0	3,0
3	30	2,0	2,0	3,0
4	30	2,0	2,0	3,0
5	30	2,0	2,0	3,0
6	30	2,0	2,0	3,0
7	30	2,0	2,0	3,0
8	30	2,0	2,0	3,0
9	30	2,0	2,0	3,0

# Guide de dépannage

## **Le panneau de commande ne s'allume pas.**

- L'appareil n'est pas branché dans une prise électrique. Brancher dans une award de courant.
- Le disjoncteur est déclenché. Le réenclencher.

## **L'appareil est sous voltage mais ne fonctionne pas une fois le couvercle fermé.**

- Le microrupteur doit être ajusté. Techniki Contacter les Services.
- La pompe est endommagée. Techniki Contacter les Services.

## **Le couvercle ne s'ouvre pas automatiquement.**

- Le ressort à gaz est endommagé. Techniki Contacter les Services.

## **L'afficheur indique «F.1».**

- Le microrupteur du couvercle doit être ajusté. Techniki Contacter les Services.
- La pompe nécessite un entretien. Techniki Contacter les Services.

## **L'afficheur indique «-».**

- Korekta Le couvercle ne s'ouvre pas. Inspecter le couvercle.

## **L'afficheur indique «CO».**

- L'appareil nécessite un changement d'huile prévu. Techniki Contacter les Services.

## **La mise sous vide finale est insuffisante.**

- La durée de mise sous vide est trop courte. Augmenter la durée de mise sous vide.
- Il n'y a pas assez d'huile dans la pompe à vide. Ajouter de l'huile ou la changer.
- Le trou d'extraction à l'arrière de la chambre est partiellement recouvert d'un sac thermoscellable pendant l'extraction. Placer le sac plus près de la barre de thermoscellage.
- Le joint d'étanchéité du couvercle est usé. Łącznik naprawczy.
- L'huile est contaminée. Changer l'huile.
- Le filtre d'échappement d'huile est mouillé. Techniki Contacter les Services.

## **L'appareil Tire L'air Trop Lentement.**

- Le filtre d'échappement d'huile est mouillé. Techniki Contacter les Services.
- Le filtre d'extraction de la pompe à vide est obstrué. Techniki Contacter les Services.

## **Le sac thermoscellable n'est pas correctement scellé.**

- Le sac thermoscellable n'est pas correctement placé sur la barre de thermoscellage. Placer le sac correctement sur cette barre en s'assurant que l'ouverture du sac est à l'intérieur de la chambre.
- La durée de thermoscellage est trop courte ou trop longue. Régler cette durée adéquatement.
- Le coussinet d'étanchéité sous le couvercle est usé ou endommagé. Le remplacer.
- Le fil de thermoscellage doit être remplacé. Le remplacer.
- L'ouverture du sac thermoscellable est salie. Nettoyer cette ouverture.

# Entretien

Inspecter la scelleuse sous vide et ses pièces et remplacer celles-ci comme suit:

## Chaque semaine

- Vérifier l'huile en referant par la fenêtre d'inspection d'huile.
- Vérifier l'usure du tampon d'étanchéité sous le couvercle.
- Vérifier le couvercle et son joint d'étanchéité.
- Vérifier l'usure de la barre de thermoscellage.

## Tous les 6 miesięcy

- Remplacer l'huile de la pompe à vide. Techniki Contacter les Services.
- Remplacer le tampon d'étanchéité sous le couvercle.
- Remplacer le joint d'étanchéité du couvercle.
- Remplacer le ruban et les fils de thermoscellage.

## Chaque année

- Vérifier le filtre d'échappement d'huile. Techniki Contacter les Services.

Visitez <http://www.hamiltonbeachcommercial.com/en/technical-services-how-to-videos.html> pour des instructions sur la façon de changer l'huile et de remplacer des pièces.

# Nettoyage

**w ŚWIADECTWO** **que de choc électrique.** S'assurer de débrancher la scelleuse sous vide avant de la nettoyer, la monter ou la démonter.

Inspecter la scelleuse sous vide et ses pièces et les nettoyer comme suit:

## Exécuter la procédure de préchauffage

- Exécuter la procédure de préchauffage quotidiennement. Voir la strona 16.

## Nettoyer l'intérieur et l'extérieur

- Débrancher l'appareil.
- Le laisser refroidir complètement avant le nettoyage.
- À l'aide d'un chiffon propre et humide, essuyer la chambre, le couvercle, la barre de thermoscellage, le support en Silicone et l'extérieur.
- Ne pas utiliser de matières, nettoyants ni tampons abrasifs pour nettoyer car ils peuvent endommager le fini.
- Essuyer tout résidu de savon doux ou nettoyant chimique car ils peuvent corroder le fini.

# Conseils

## Validation de la mise sous vide

- Pour vérifier la qualité de la mise sous vide, vérifier l'étanchéité du sac et son contenu. Vérifier l'absence de fuites et de poches d'air. Si l'on observe une insuffisance de la mise sous vide, augmenter sa durée de 5 secondes et exécuter la procédure de nouveau.

## Validation du thermoscellage

- Un scellement complet apparaîtra transparent, sinon il présentera des bulles. Dans ce dernier cas, augmenter la durée de thermoscellage de 0,1 seconde. Si le scellement apparaît blanc, diminuer la durée de 0,1 seconde. Une fois la durée modifiée, recommander la mise sous vide et le thermoscellage.

# Seguridad de la Selladora al Vacío

**WAŻNE:** Este manual de operaciones debe analizarse con todos los operadores del equipamiento como parte del programa de capacitación de los operadores.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD WAŻNE

**ADVERTENCIA** - Cuando utilice artefactos eléctricos, siempre deben seguirse precauciones de seguridad básicas a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, y / o lesiones a personas, incluyendo las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Este aparato no se destina para utilizarse por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o Capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
3. Este producto no debe ser usado por niños. Se requiere de una estrecha supervisión cuando el aparato se use cerca de niños. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.
4. Nunca permita que la selladora al vacío funcione sin la atención del usuario. Desconecte la selladora al vacío de la fuente de energía antes de dejar el área de trabajo.
5. Para protegerse contra un riesgo de descarga eléctrica no sumerja el cable, enchufe o selladora al vacío en agua u otro líquido.
6. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas y lesiones a personas, desconecte del suministro de energía cuando la unidad no esté en uso, antes de limpiarla y antes de efectuar reparaciones.
7. Para brindar una protección continua contra los riesgos, no opere ningún aparato con cables o enchufe dañados o después de que el aparato funcione mal o se caiga o dañe de cualquier manera. El reemplazo del cable de suministro y las reparaciones deben ser efectuadas por el fabricante, su agente de servicio, o personas igualmente calificadas para poder evitar un peligro. Llame al número de servicio al cliente proporcionado para información sobre examinación, reparación o ajuste.
8. El uso de aditamentos de accesorio no recomendados por el fabricante del aparato puede causar daños.
9. No use en exteriores.
10. No deje que el cable cuelgue del borde de la mesa o cubierta o toque superficies calientes, incluyendo el horno.
11. No desarme este artefacto más allá de las instrucciones provistas. Hacerlo puede provocar una lesión personal.
12. No coloque sobre o cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente o en un horno caliente.
13. Nie ma zastawiania el aparato para otro uso más que para el que fue diseñado.
14. Este artefacto está diseñado para un tiempo máximo de vacío ENCENDIDO de 60 segundos y un tiempo mínimo de APAGADO de 10 segundos entre ciclos. Detenga el artefacto y déjelo enfriar a temperatura otoczenia si la unidad ha estado en uso por 60 minutos.
15. Este artefacto es sólo para uso comercial.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### W ADVERTENCIA



#### Peligro de Descarga Eléctrica

**Enchufe en un tomacorriente con conexión a tierra.**

**No dość la conexión a tierra. Brak zastosowania un adaptador.**

**Brak zastosowania i przedłużenia kabla.**

**Desconecte la energía antes de limpiar, armar o desarmar la unidad.**

**No seguir estas instrucciones puede provocar la muerte, un incendio o una descarga eléctrica.**

### W ADVERTENCIA



#### Peligro de Quemaduras

**La barra de sellado está caliente. No la toczek.**

**Deje que unidad se enfríe por 10 segundos antes de preparar otra bolsa o sellarla al vacío.**

**Nunca abra la tapa durante el uso.**

# Piezas y Características

**Tapa**  
Sella la cámara durante el proceso de vacío.

**Junta de la Tapa**

**Almohadilla de Sellado**  
Crea contrapresión en la barra de sellado.

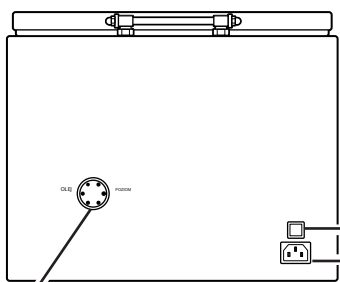
**Cámara de Vacío**  
El contenido se coloca en la cámara con la abertura de la bolsa de sellado al vacío ubicada sobre la barra de sellado.

**Barra de Sellado**  
Sella la bolsa de sellado al vacío.

**Retención de Tapa**  
Mantiene la tapa cerrada cuando la unidad no está en uso.

**Panel de Control**  
Selecciona y programa funciones.

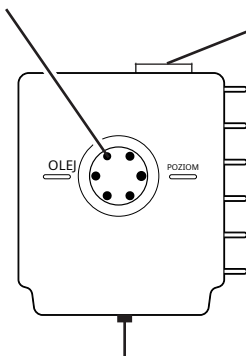
## PARTE TRASERA DE LA UNIDAD



**Interruptor de Circuito**  
**Entrada del Cable**

## INDICADOR DE ACEITE

Indica el nivel de aceite en la bomba. El nivel debe hallarse entre los orificios del medio como se indica.



**Tapón de Llenado de Aceite**  
Abra para llenar con aceite.

**Drenaje de Aceite**

## Servicios Técnicos

Para asistencia o piezas de repuesto, llame o envíe un Correo electrónico a Servicios Técnicos:

866-285-1087 o  
910-693-4277

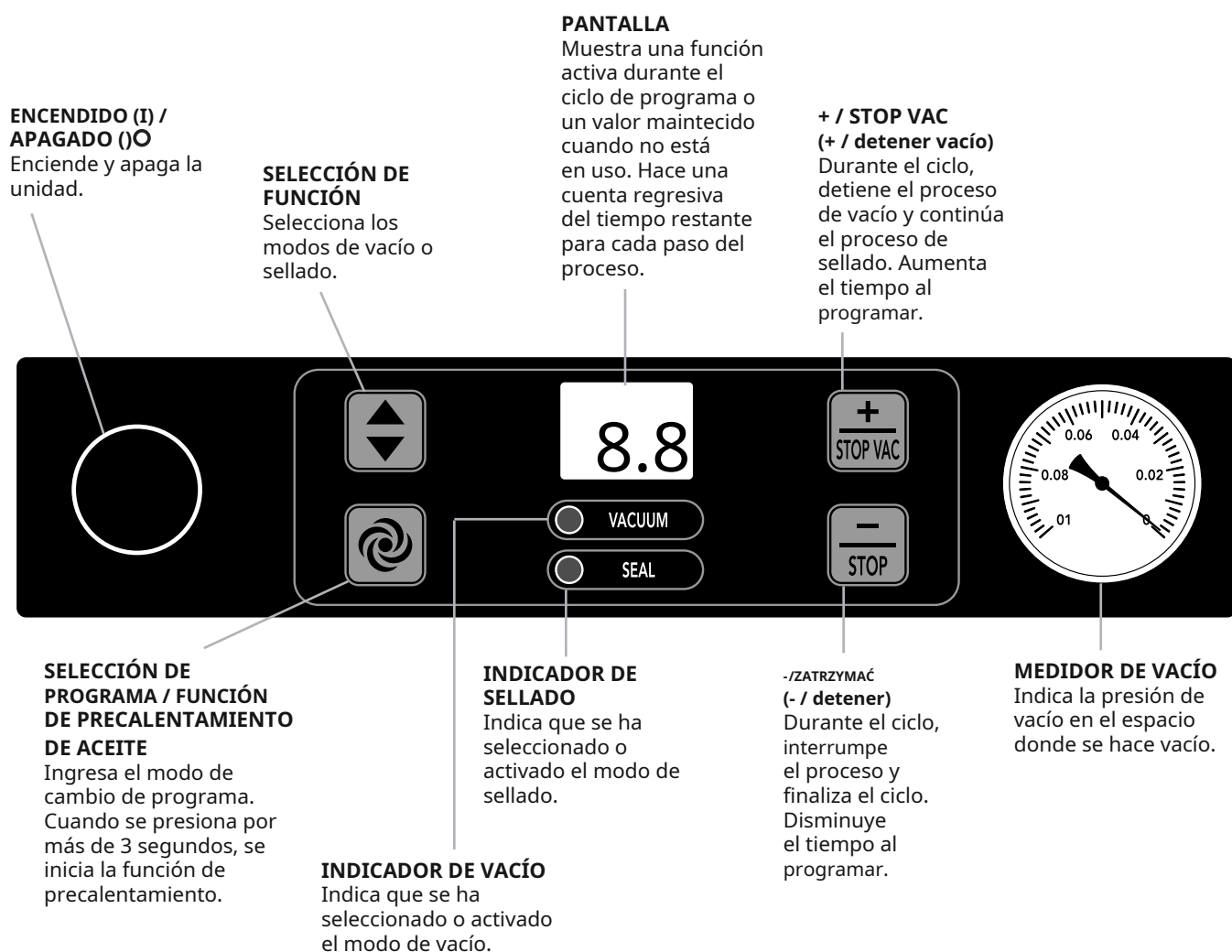
Commercial.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

## PIEZAS ADICIONALES

- Placa de Llenado
- Aceite (aceite liviano para bomba de vacío Lubriplate - L0944 recomendado)
- Botella Plástica con Pico
- Destornillador Phillips
- Llave
- Cinta Térmica
- Calentador Extra

# Panel de Control





# Inicio

## Requisitos de Espacio

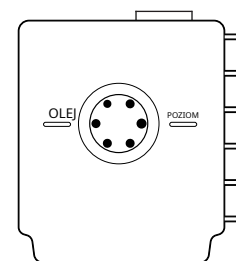
La unidad debe colocarse sobre una superficie plana, resistente (Capacidad mínima de 100 funtów [45,4 kg]) y nivelada con alrededor de 5"-7" de espacio libre para las ventilaciones laterales.

## Antes del Primer Uso

**NOTA: Esta unidad se envía sin aceite. Ver la sección «Cómo Agregar Aceite» para obtener instrucciones. No utilice la unidad sin aceite o con un nivel bajo ya que esto daña la bomba.**

### Cómo Agregar Aceite

1. Desenchufe del tomacorriente y de la entrada del cable.
2. Llene la botella para aceite con aceite. Corte la punta del pico.
3. Quite el panel trasero de la unidad sacando cuatro tornillos con el destornillador.
4. Saque el tapón de llenado de aceite girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
5. Introduzca el pico de la botella en el orificio y vacíe la botella hasta que el nivel se halle entre las guías, como se muestra.
6. Vuelva a colocar el tapón de aceite y el panel trasero.




Modelo	Capacidad de Llenado de Aceite (fl.	
	Oz.)	(ml)
HVC254	7.8	230
HVC305	11.2	330


## Programa de Pre calentamiento de Aceite



La máquina cuenta con una función preprogramada que calienta y acondiciona el aceite de la bomba para garantizar un máximo desempeño y durabilidad. Calienta el aceite y separa las impurezas del aceite, prolongando la vida útil de la bomba. Se recomienda hacer funcionar este procedimiento si la unidad no se ha usado por un tiempo (más de 24 horas). El procedimiento lleva 15 minutos.

1. Enchufe en el tomacorriente.
2. Presione el botón ENCENDIDO (JA) / APAGADO (O). La unidad quedará en modo de espera y la pantalla indicará «00».
3. Presione y sostenga el botón WYBÓR PROGRAMU (selección de programa) la  por 3 segundos hasta que pantalla muestre „C”.
4. Cierre la tapa.
5. La unidad hará funcionar 15 ciclos consecutivos de 1 minuto. La pantalla hará una cuenta regresiva de la serie de ciclos hasta finalizarlos. Cuando hayan finalizado, se abrirá la tapa y la pantalla volverá al modo en espera, indicando que se encuentra lista para el uso.



# Operación

1. Enchufe en el tomacorriente. Presione el botón ENCENDIDO (**JA**) / APAGADO
2. ( ) para encender la unidad. 
3. Si la unidad no se ha usado en las últimas 24 horas, haga funcionar el programa de precalentamiento (ver abajo).
4. Coloque los alimentos en una bolsa de sellado al vacío. Coloque la bolsa en la cámara con el extremo abierto colocado sobre la barra de sellado.





## UWAGI:

- Si el contenido es pequeño, úzj placas de inserción para minimizar el espacio en la cámara. Esto reducirá el tiempo del ciclo.
  - La bolsa no debe extenderse fuera de la cámara y debe colocarse sobre la barra de sellado, libre de pliegues.
  - Pueden colocarse varias bolsas sobre la barra de sellado si ésta es más larga que que las aberturas de las bolsas. *Zadnych bolsasow Superponga.*
5. Skonfiguruj el programa y los tiempos de sellado (ver página 27).
  6. Cierre la tapa. No utilice la retención de tapa. El ciclo comienza en forma automática. La
  7. tapa se abre en forma automática cuando el ciclo finaliza.
  8. Dość el contenido y espere 10 segundos antes de comenzar otro ciclo.

## UWAGI:

- Para detener el proceso de vacío en forma manual y saltar al paso de sellado, presione el botón + / STOP VAC (+ / detener vacío) .
- Para detener y cancelar el ciclo, presione el botón - / STOP (- / detener) .

# Selección de programa

1. Presione el botón PROGRAM SELECT (selección de programa) . La pantalla indicará el programa rzeczywisty seleccionado.
2. Presione + / STOP VAC (+ / detener vacío)  o - / STOP (- / detener)  para seleccionar el programa deseado.
3. Presione el botón PROGRAM SELECT (selección de programa) . Aparecerá „oo” en la pantalla.

# Cambiar el Vacío Predeterminado y los Tiempos de Sellado












## Configuraciones Predeterminadas de Fábrica para los 10 Programas (P0 a P9)














Tiempo de vacío: 30 segundos. Puede ajustarse de 10 a 60 segundos.

Tiempo de sellado: 2 segundos. Puede ajustarse de 0,0 a 3,0 segundos.

### Cambiar el Vacío y el Tiempo de Sellado

1. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  para seleccionar VACUUM (vacío). Se iluminará VACUUM INDICATOR (indicador de vacío) .
2. La unidad indicará el tiempo de vacío. Presione el botón + / STOP VAC (+ / detener vacío)  para aumentar el tiempo y el botón - / STOP (- / detener)  para disminuir el tiempo.
3. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  para seleccionar SEAL (sellado). Se iluminará SEAL INDICATOR (indicador de sellado) .
4. La unidad indicará el tiempo de sellado. Presione el botón + / STOP VAC (+ / detener vacío)  para aumentar el tiempo y el botón - / STOP (- / detener)  para disminuir el tiempo.
5. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  para completar la programación. La pantalla volverá al modo de espera.


### Programación y Almacenamiento

1. En el modo de espera, la unidad mostrará „00”.
2. Presione el botón WYBÓR PROGRAMU (selección de programa) . La unidad mostrará el número del programatual „PX” (X puede ser cualquier número de 0 a 9).
3. Presione el botón + / STOP VAC (+ / detener vacío)  para aumentar el número de programa y el botón - / STOP (- / detener)  para disminuir el número del programa.
4. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función) . Aparecerá „00” en la pantalla.
5. Presione FUNCTION SELECT (selección de función) . Se iluminará WSKAŹNIK PODCIŚNIENIA (indicador de vacío)  para indicar el tiempo de vacío seleccionado.
6. Presione + / STOP VAC (+ / detener vacío)  o - / STOP (- / detener)  para cambiar el tiempo de vacío.
7. Presione FUNCTION SELECT (selección de función) . Se iluminará SEAL INDICATOR (indicador de sellado)  para indicar el tiempo de sellado seleccionado.
8. Presione + / STOP VAC (+ / detener vacío)  o - / STOP (- / detener)  para cambiar el tiempo de sellado.
9. Presione FUNCTION SELECT (selección de función)  para guardar los nuevos parámetros.

## Cómo Sellar Alimentos con Líquidos

1. Enfríe los alimentos antes de colocarlos en una bolsa de sellado al vacío. Los alimentos calientes rápidamente alcanzan su punto de ebullición, lo que puede provocar un sellado insuficiente y acortar la vida útil de la bomba.

**UWAGA:** Los alimentos calientes provocan capacitación, lo que puede dañar la bomba.

2. Controle el proceso de vacío a través de la tapa transparente.
3. Cuando vea aparecer una burbuja en la bolsa de sellado al vacío, presione el botón + / STOP VAC (+ / detener vacío)  para detener el proceso de vacío y comenzar el proceso de sellado.

# Cambiar los Tiempos de Aire Suave y de Enfriamiento



## Tiempo de Enfriamiento (F.1)







La máquina de sellado al vacío está equipada con una característica de TIEMPO DE ENFRIAMIENTO que permite que la barra de sellado se enfríe mientras establishment un sellado seguro en la bolsa de sellado al vacío. Puede ajustarse de la configuración de fábrica de 3.0 segundos hasta 9.9 segundos, lo que brinda el tiempo suficiente para establishmenter el sellado en bolsas más gruesas.

## Aire Suave (F.2)








La máquina de sellado al vacío está equipada con una característica de AIRE SUAVE que permite el ingreso de aire de vuelta en la cámara a una velocidad baja para evitar daños a las bolsas. El tiempo puede ajustarse de la configuración de fábrica de 2.0 segundos hasta 9.9 segundos.

CARACTERÍSTICA	CÓDIGO	UNIDAD	RANGO
Tiempo de Enfriamiento	F.1	Segundos	3,0-9,9
Tiempo de Purgado de Aire Suave	F.2	Segundos	2,0-9,9

## Cambiar el Tiempo de Enfriamiento



1. En el modo de espera, la pantalla mostrará „oo“. Presione y sostenga el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  por 3 segundos hasta que „F.1“ aparezca en la pantalla.
2. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  para visualizar el tiempo configurado.
3. Presione los botones + / STOP VAC (+ / detener vacío)  y - / STOP (- / detener)  para ajustar el tiempo deseado.
4. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  para confirmar el tiempo. La pantalla mostrará „F.1“ de nuevo.
5. Presione y sostenga el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  por 3 segundos para guardar el tiempo de enfriamiento.
6. La unidad volverá al modo de espera y la pantalla indicará »oo«.

## Cambiar el Aire Suave

1. En el modo de espera, la pantalla mostrará „oo“. Presione y sostenga el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  por 3 segundos hasta que „F.1“ aparezca en la pantalla.
2. Presione el botón + / STOP VAC (+ / detener vacío)  para seleccionar »F.2.«
3. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  para visualizar el tiempo configurado.
4. Presione los botones + / STOP VAC (+ / detener vacío)  y - / STOP (- / detener)  para ajustar el tiempo deseado.
5. Presione el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  para confirmar el tiempo. La pantalla mostrará „F.2“ de nuevo.
6. Presione y sostenga el botón FUNCTION SELECT (selección de función)  por 3 segundos para guardar el tiempo de enfriamiento.
7. La unidad volverá al modo de espera y la pantalla indicará »oo«.

**UWAGA:** Los tiempos de aire suave y de enfriamiento se aplican a todos los programas. Sin importar qué programas se seleccionan, los tiempos de aire suave y de enfriamiento son los mismos.

## Reconfigurar las Funciones a Configuraciones de Fábrica

En el modo de espera, la pantalla muestra „00“. Presione y sostenga los botones + / STOP VAC (+ / detener vacío)  y - / STOP (- / detener)  al mismo tiempo por 5 segundos hasta que la pantalla indique „a.1.“

Todos los parámetros volverán a la configuración de fábrica.

NÚMERO DE PROGRAMA	TIEMPO DE VACÍO	TIEMPO DE SELLADO DE KALOR	TIEMPO DE AIRE SUAVE	TIEMPO DE ENFRIAMIENTO
0	30	2.0	2.0	3.0
1	30	2.0	2.0	3.0
2	30	2.0	2.0	3.0
3	30	2.0	2.0	3.0
4	30	2.0	2.0	3.0
5	30	2.0	2.0	3.0
6	30	2.0	2.0	3.0
7	30	2.0	2.0	3.0
8	30	2.0	2.0	3.0
9	30	2.0	2.0	3.0

# Guía de Detección de Problemas

## **El panel de control no se ilumina.**

- La unidad no está enchufada en un tomacorriente. Enchufe en el tomacorriente.
- Se activó el przerywacz de circuito. Ponownie skonfiguruj el przerywacz de circuito.

## **La unidad está encendida pero no funciona cuando la tapa se cierra.**

- El microinterruptor de la tapa debe ajustarse. Comuníquese con Servicios Técnicos.
- La bomba está dañada. Comuníquese con Servicios Técnicos.

## **La tapa no se abre en forma automática.**

- El resorte a gas está dañado. Comuníquese con Servicios Técnicos.

## **La pantalla indica „F.1”.**

- El microinterruptor de la tapa debe ajustarse. Comuníquese con Servicios Técnicos.
- La bomba necesita mantenimiento. Comuníquese con Servicios Técnicos.

## **La pantalla muestra „-”.**

- La tapa no se abre correctamente. Inspeccione la tapa.

## **La pantalla muestra „CO”.**

- La unidad necesita un cambio de aceite programado. Comuníquese con Servicios Técnicos.

## **El vacío final es insuficiente.**

- El tiempo de vacío configurado es muy corto. Extienda el tiempo de vacío.
- No hay suficiente aceite en la bomba de vacío. Agregue aceite o cambie el aceite.
- El orificio de extracción de la parte trasera de la cámara está parcialmente cubierto por la bolsa de vacío durante la extracción. Coloque la bolsa más cerca de la barra de sellado.
- La junta de la tapa está gastada. Cambie la junta de la tapa.
- El aceite está contaminado. Cambie el aceite.
- El filtro de salida de aceite está húmedo. Comuníquese con Servicios Técnicos.

## **La unidad extrae aire muy lentamente.**

- El filtro de salida de aceite está húmedo. Comuníquese con Servicios Técnicos.
- El filtro de extracción de la bomba de vacío está bloqueado. Comuníquese con Servicios Técnicos.

## **La bolsa de vacío está sellada en forma inválida.**

- La bolsa de vacío se ha colocado en la barra de sellado en forma inválida. Coloque la bolsa correctamente en la barra de sellado asegurando que la abertura de la bolsa se encuentre dentro de la cámara.
- El tiempo de sellado es muy corto o muy largo. Ajuste el tiempo de sellado según corresponda.
- La almohadilla de sellado ubicada debajo de la tapa está gastada o dañada. Cambie la almohadilla de sellado.
- El alambre de sellado debe cambiarse. Cambie el alambre de sellado.
- La abertura de la bolsa de vacío está sucia. Limpie la abertura de la bolsa.

# Mantenimiento

Inspeccione la selladora al vacío y sus diferentes piezas y cámbielas de la siguiente manera:

## Semanalmente

- Verifique el aceite controlando la ventana de inspección de aceite.
- Verifique que la almohadilla de sellado debajo de la tapa no esté gastada.
- Verifique la junta de la tapa y la tapa.
- Verifique que la barra de sellado no esté gastada.

## Cada 6 Meses

- Cambie el aceite de la bomba de vacío. Comuníquese con Servicios Técnicos.
- Cambie la almohadilla de sellado ubicada debajo de la tapa.
- Cambie la junta de la tapa.
- Cambie la cinta de sellado y alambres de sellado.

## Una Vez al Año

- Controle el filtro de salida de aceite. Comuníquese con Servicios Técnicos.

Visite <http://www.hamiltonbeachcommercial.com/en/technical-services-how-to-videos.html> para ver instrucciones sobre cómo cambiar el aceite y cambiar piezas.

# Limpieza

**ADVERTENCIA** **Eligro de Descarga Eléctrica.** Antes de limpiar, montar o desmontar la selladora al vacío, asegúrese de que la selladora se encuentre desenchufada.

Inspeccione la selladora al vacío y sus diferentes piezas y límpielas de la siguiente manera:

## Haga Funcionar el Procedimiento de Pre calentamiento

- Haga funcionar el procedimiento de pre calentamiento en forma diaria. Ver página 26.

## Limpie por Adentro y por Afuera

- Desenchufe la unidad.
- Permita que la unidad se enfríe por completo antes de limpiarla.
- Limpie la cámara de vacío, la tapa, la barra de sellado, el soporte de silicona y la parte outside con un paño limpio y húmedo.
- No utilice materiales abrasivos, limpiadores que rayen, o esponjillas abrasivas para limpiar ya que pueden dañar el acabado.
- Limpie bien todo el jabón suave y los limpiadores químicos porque los restos pueden corroer el acabado.

# Consejos

## Confirmación de Vacío

- Para verificar la calidad del vacío, controle la firmeza de la bolsa y sus contenidos. Controle que no haya pérdidas o bolsillos de aire. Si descubre que el contenido no está bien sellado al vacío, aumente el tiempo de vacío en 5 segundos y haga funcionar de nuevo.

## Confirmación de Sellado

- Un sellado completo aparecerá transparente mientras que un sellado incompleto aparecerá con burbujas. Si el sellado es incompleto, aumente el tiempo de sellado en 0.1 segundo. Si el sellado parece blanco, disminuya el tiempo de sellado en 0.1 segundo. Después de determinar los ajustes de tiempo apropiados, haga funcionar el vacío y selle de nuevo.

**Modelos:**  
HVC254  
HVC305

**Porady:**  
XV03  
XV04

**Características Eléctricas:**  
120 V ~ 60 Hz 3,2 A  
120 V ~ 60 Hz 5 A

Los modelos incluidos en el Instructivo de Uso y Cuidado pueden ir seguidos o no por un sufijo korespondiente a una o varias letras del alfabeto y sus combinaciones, separadas o no por un espacio, coma, diagonal, o guión.  
Como ejemplos los sufijos pueden ser: „Y” y / o „MX” y / o „MXY” y / o „Z”.



840284300  
9/17

4421 Waterfront Drive  
Glen Allen, VA 23060  
[www.hamiltonbeachcommercial.com](http://www.hamiltonbeachcommercial.com)